

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 52-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель:

г-н ДИНУ

(Румыния)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСОВЫХ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПРОГРАММ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

- б) УВАЖЕНИЕ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТА ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ОРГАНИЗАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/47/SR.52
19 January 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 19 ч. 05 м.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСОВЫХ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/47/L.19

1. Г-н МЕРИФИЛД (Канада), представляя проект резолюций от имени Председателя, говорит, что продолжительные неофициальные консультации привели к выработке согласованного текста, который, как он надеется, Комитет примет без голосования. Оперативная часть текста проекта резолюции разделена на четыре части, и в первой из них определяются группы стран, в которые войдут новые государства - члены Организации Объединенных Наций с целью финансирования операций по поддержанию мира. Что касается второй части, оратор подчеркивает, что делегации, участвовавшие в неофициальных консультациях, придерживаются твердой точки зрения о необходимости сохранения ранее согласованной редакции. Соответственно фразу "в группы" следует изменить только в оперативной части на "в эти группы", ссылку на сорок восьмую сессию Генеральной Ассамблеи в том же пункте следует сформулировать так: "сорок восьмая очередная сессия".

2. Проект резолюции A/C.5/47/L.19, пересмотренный устно, принимается.

3. Г-н РАНДРИАМАЛАЛА (Мадагаскар) говорит, что делегация Мадагаскара также присоединяется к консенсусу по проекту резолюции, хотя и с оговорками. Текст проекта резолюции не устраняет недочетов, отмеченных Генеральной Ассамблеей. В частности, он не учитывает ситуацию стран, указанных в пункте 6 резолюции Генеральной Ассамблеи 46/246. Эти страны уже ущемлены тем, что включение их в список наименее развитых стран по-прежнему откладывается.

4. Г-н РАЕ (Индия) поддерживает г-на ИРУМБА (Уганда) и г-на БАРИМАНИ (Исламская Республика Иран) и говорит, что, хотя делегация Уганды присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, представляется, что существующая договоренность относительно финансирования операций по поддержанию мира, содержащаяся в части II проекта резолюции, хорошо служила Организации на протяжении 20 лет и, хотя она имеет специальный характер, ее необходимо узаконить. Мандат рабочей группы Комитета ограничен изучением вопроса о противоречиях в вопросе о включении некоторых государств в группы, созданные в соответствии с этой договоренностью.

5. Г-н КАРДОСО (Бразилия) говорит, что делегация Бразилии также присоединяется к консенсусу и полагает, что существующая договоренность признает особую ответственность постоянных членов Совета Безопасности, хотя при оценке действительной платежеспособности всех государств-членов что-то не всегда учитывалось в регулярном бюджете.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Проект решения A/C.5/47/L.31

6. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что пункт b) iii) следует изъять из текста проекта решения.

7. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя доклад, указанный в пункте с) v), и запрашивался, он так и не был издан. Оратор предлагает поставить слова ("еще не издан") после заголовка доклада.

8. Проект решения A/C.5/47/L.31 принимается с поправками.

9. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) говорит, что, по мнению делегации Колумбии, хотя Комитет и принял во внимание доклад Объединенной инспекционной группы о внебюджетных ресурсах Организации Объединенных Наций (A/45/797), это еще не означает, что доклад был должным образом рассмотрен в течение нынешней сессии; делегация Колумбии надеется, что содержание доклада будет рассмотрено, по возможности, на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Двухгодичные программы работы Комитета на 1993-1994 годы (A/C.5/47/L.30)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в 1991 году Генеральная Ассамблея утвердила резолюцию 46/220 в отношении рационализации работы Пятого комитета. В пункте 6 резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представлять каждый год Комитету на рассмотрение и утверждение предложенную двухгодичную программу работы с учетом соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи, принятых в данном году. В этой связи оратор обращает внимание на проект решения A/C.5/47/L.30, содержащий двухгодичную программу работы Комитета на 1993-1994 годы.

11. Г-н ЛЁХДЕВИРТ (Финляндия) говорит, что пункты документа A/C.5/47/L.30, как ему представляется, не вполне соответствуют резолюции Генеральной Ассамблеи 46/220. Он с удивлением отмечает, что, к примеру, пункт, касающийся Объединенной инспекционной группы, включен в программу работы как на 1993, так и 1994 годы, а оратор полагает, что этот пункт должен рассматриваться только по нечетным годам.

12. Г-н ЗАХИД (Марокко) напоминает, что Комитет принял решение отложить рассмотрение пункта по вопросам персонала до возобновленной сессии Ассамблеи в 1993 году; оратор, однако, хотел бы знать, какое решение примет Комитет, если не будет достигнуто согласия по проекту решения.

13. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) напоминает о решении Комитета рассматривать вопрос об общей системе Организации Объединенных Наций каждый год в связи с предложениями относительно основы для корректировки шкалы заработной платы и других исключений ad hoc по общей программе на двухгодичный период. Комитету необходимо будет рассмотреть вопрос о системе пенсионного обеспечения в 1993 году по крайней мере в отношении поправок к Положениям о Пенсионном фонде. Такие поправки являются непрямым следствием всестороннего рассмотрения вопроса о пенсионном вознаграждении персонала категории общего обслуживания и должны быть приняты на сорок восьмой сессии, чтобы новая система могла вступить в силу с 1 января 1994 года. Далее оратор напоминает, что резолюция 46/220 предусматривает исключения ad hoc из общей схемы; вероятно, программу работы можно скорректировать на основе предложений Генерального секретаря через Генеральный комитет до начала сорок восьмой сессии, если возникнет такая необходимость.

14. Г-н КЛАВИХО (Колумбия) говорит, что подзаголовок документа A/C.5/47/L.30 может привести к путанице, так как Комитет в 1993 году будет рассматривать вопросы 1992 года. Оратор ставит вопрос о том, не лучше ли было бы делать ссылки на программу работы сорок восьмой сессии, а не на программу работы на 1993-1994 годы.

15. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета), отвечая на вопросы, поднятые представителями Финляндии и Марокко, говорит, что документ A/C.5/47/L.30 учитывает не только программу работы, предложенную резолюцией 46/220 Генеральной Ассамблеи, но также резолюции и решения, принятые на нынешней сессии. Так как Комитет решил рассмотреть в 1993 году вопросы по пенсионной и общей системам Организации Объединенных Наций и запросил годовые отчеты Объединенной инспекционной группы, у Секретариата не было другого выбора, кроме как включить эти вопросы в программу работы.

16. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя высоко оценивает объяснение, данное Секретарем Комитета, он сомневается в целесообразности документа A/C.5/47/L.30, так как резолюция 46/220 Генеральной Ассамблеи остается в силе. Если потребуется оставить этот документ, то оратор предлагает включить в программу работы на 1993 год пункт по пенсионной системе Организации Объединенных Наций, а пункт по Объединенной инспекционной группе исключить из нее, так как он противоречил бы проекту резолюции A/C.5/47/L.10, рекомендованному Комитетом для утверждения Генеральной Ассамблеей.

17. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что предложение, внесенное представителем Колумбии, будет учтено при окончательном составлении документа.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ понимает, что Комитет желает принять проект решения A/C.5/47/L.30 с устной поправкой представителя Соединенного Королевства без голосования.

19. Предложение принимается.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение)

b) УВАЖЕНИЕ ПРИВИЛЕГИЙ И ИММУНИТЕТОВ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ОРГАНИЗАЦИЙ (продолжение)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что обсуждение того, следует ли рассматривать вопрос об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций в качестве отдельного пункта повестки дня, проводилось во время неофициальных консультаций. И хотя было достигнуто общее согласие о том, чтобы нынешний подпункт преобразовать в отдельный пункт повестки дня, не было решено, какой главный комитет (Пятый или Шестой) должны рассматривать этот пункт. Соответственно было решено, что Комитету следует вернуться к этому вопросу на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Оратор понимает, что Комитет желает поступить соответственно.

21. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что, так как делегация Алжира не знала ранее о существовании этого вопроса, она не сможет принять решение на нынешнем заседании; однако она предпочитает оставить этот вопрос в качестве подпункта.

22. Г-н РОТГАЙЗЕР (Австрия) предлагает Комитету рассмотреть этот вопрос на возобновленной сорок седьмой сессии.

23. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что, хотя у него нет вопросов в отношении предложения предыдущего оратора, он не видит необходимости в дальнейших дискуссиях по этому вопросу.

24. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что решение отложить рассмотрение статуса подпункта до сорок восьмой сессии несовместимо с ранее принятой Комитетом программой работы. Поэтому оратор настаивает на том, чтобы рассмотреть этот вопрос на возобновленной сорок седьмой сессии.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в свете высказанных мнений он понимает, что Комитет желает вернуться к вопросу о том, следует ли преобразовывать нынешний подпункт в отдельный пункт повестки дня на возобновленной сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

26. Предложение принимается.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Проект решения A/C.5/47/L.29

27. Г-н МЭЙКОК (Барбадос), представляя проект решения, говорит, что неофициальные консультации не привели к согласию по проекту решения. В частности, в течение нынешнего бюджетного периода два государства-члена скорректировали ставки шкалы взносов и вместе с государством - преемником бывшего государства-члена защищают каждый свои интересы, что и оказало непосредственное воздействие на все государства-члены. Предпринимались попытки прийти к различным компромиссным решениям. Некоторые из них не обеспечивали стопроцентного уровня шкалы взносов, предусмотренного бюджетом, и были поэтому признаны некоторыми делегациями неприемлемыми. Кроме того, Секретариат отметил трудности, которые повлечет для него такое решение вопроса. Были изучены два варианта, дающие стопроцентную шкалу; один вариант в конце концов был отклонен, а другой содержится в проекте резолюции A/C.5/47/L.22, подготовленном при последней попытке выйти из тупика.

28. Хотя ряд делегаций не удовлетворен предложенными мерами, они являются единственным средством обеспечения установления шкалы взносов в 1992 году. В этой связи оратор предлагает Комитету принять проект решения A/C.5/47/L.29.

29. Г-н БАТЮК (Украина), ссылаясь на проект решения A/C.5/47/L.29, говорит, что Юрискоцсульт выступая на 38-м заседании, указал на то, что Комитет по взносам сделал ошибочные рекомендации относительно Беларуси и Украины и что принятие рекомендованных ими ставок взносов, как указано в докладе Комитета по взносам (A/47/11, пункты 58-59), будет несовместимо с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Рекомендации представляют собой пересмотр принятой единодушно резолюции Генеральной Ассамблеи 46/221, и по проекту решения необходимо провести заносимое в отчет о заседании голосование. Комитет по взносам не был уполномочен предлагать их увеличение; не применялись правила по шкале пределов, - это лишь один из примеров неправильного управления и неверных действий. Не в интересах Организации Объединенных Наций принимать незаконное решение.

30. Украина, вместе с Беларусью испытывавшая на себе последствия Чернобыльской аварии, не может платить по повышенным ставкам. Делегации Беларуси и Украины полагают, что необходимо учитывать многие факторы и большие изменения, включая распад Советского Союза. Однако место Советского Союза в Организации Объединенных Наций заняла другая страна, которая тогда приняла на себя все обязательства Советского Союза, включая и его финансовые обязательства. К сожалению, финансовые обязательства этой сверхдержавы были равномерно распределены между Беларусью, Украиной и 12 другими государствами. Более того, эти финансовые обязательства не компенсируются никакими другими льготами.

31. В меморандуме от 11 декабря 1992 года, адресованном Генеральному секретарю, делегации Беларуси и Украины заявили следующее: рекомендации Комитета по взносам, представленные в его докладе, были приняты вопреки принципу равенства всех государств-членов и существующим процедуре и практике, предусматривая дискриминационное увеличение взносов Беларуси и Украины в бюджет более чем на 50 процентов. Делегации Беларуси и Украины удивлены включением их в докладе в категорию новых государств-членов и последующими неверными и неоправданными решениями, касающимися определения их новых финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций. Нельзя найти обоснованное объяснение рекомендации

(Г-н Батюк, Украина)

Комитета по взносам, в соответствии с которой в 1993 и 1994 годах ставки взносов Беларуси должны составить 0,48 процента, а Украины - 1,87 процента, так как Комитет по взносам никоим образом не уполномочен принимать такое решение; финансовые обязательства Беларуси и Украины перед Организацией Объединенных Наций уже были определены по шкале взносов на 1992, 1993 и 1994 годы, которая была одобрена резолюцией Генеральной Ассамблеи 46/221. Беларусь и Украина считают рекомендации Комитета по взносам, представленные в его докладе, неправильными и дали указания своим делегациям противостоять их принятию; Беларусь и Украина полагают, что на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи следует подтвердить шкалу взносов, принятую на ее сорок шестой сессии, и определить суммы взносов для новых государств-членов в соответствии с существующими правилами. До принятия нового решения по вопросу о шкале взносов можно провести консультации заинтересованных сторон для гарантии единодушного принятия шкалы взносов.

32. Делегация Украины призывает Комитет не принимать проект решения A/C.5/47/L.29 и предлагает провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.5/47/L.22.

33. Г-н СУГАНО (Япония), обращаясь к проекту резолюции A/C.5/47/L.22 и проекту решения A/C.5/47/L.29, спрашивает, по какому из двух проектов Комитет будет принимать решение вначале.

34. Г-н МЭЙКОК (Барбадос) говорит, что Комитету сперва следует заняться проектом решения. В зависимости от результатов рассмотрения проекта решения будет видно, сможет ли Комитет принять решение по проекту резолюции на нынешнем заседании.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает на то, что проект решения A/C.5/47/L.29 был представлен раньше проекта резолюции A/C.5/47/L.22. Что касается процедуры, он предлагает Комитету сначала рассмотреть проект решения, а затем, как предлагает представитель Барбадоса, определить необходимость принятия решения по проекту резолюции. Оратор сначала планировал рассмотреть проект резолюции на нынешнем заседании, думая, что он будет принят единодушно; более того, поскольку предполагается, что Комитет закончит свою работу к 18 декабря, многие делегации просили его ускорить рассмотрение на нынешнем заседании оставшихся важных вопросов, чтобы они могли информировать свои правительства. Однако из только что сделанного заявления представителя Украины стало ясно, что достичь согласия по проекту резолюции маловероятно. Поэтому было бы правильнее принять сначала проект решения, а затем думать, как действовать дальше.

36. Г-н ЕГОРОВ (Беларусь) выражает признательность представителю Барбадоса за большие усилия, предпринятые им при проведении сложнейших переговоров по рассматриваемому пункту. Проект решения A/C.5/47/L.29 резюмирует суть этих переговоров. Делегация Беларуси глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на эти усилия, не было достигнуто согласия по важному для Организации Объединенных Наций вопросу. Делегация не может поддержать проект решения, полностью противоречащий существующей практике и нарушающий основные принципы, критерии и правила процедуры начисления взносов на государства-члены.

37. Проект решения составлен целиком на основе рекомендаций пятьдесят второй сессии Комитета по взносам. В докладе Комитета по взносам на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи четко указывалось, что Комитет рассмотрел этот вопрос в соответствии с пунктом 1 резолюции Генеральной Ассамблеи 46/221 А и правилом 160 правил процедуры. Однако, по мнению делегации Беларуси, Комитет по взносам не руководствовался этими положениями и при решении пересмотреть начисление взносов Украины и Беларуси и рекомендовать их увеличение более чем на 50 процентов он предпринял неоправданный законом шаг, превышающий его компетенцию как вспомогательного технического органа Генеральной Ассамблеи. Юриконсульт, выражая свое мнение, отметил, что рекомендации Комитета по взносам противоречат положениям

(Г-н Егоров, Беларусь)

как резолюции Генеральной Ассамблеи 46/221 А, так и правилу 160 правил процедуры. Отвечая на вопрос о том, может ли Генеральная Ассамблея на своей нынешней сессии пересмотреть ставки взносов Беларуси и Украины, несмотря на основные принципы и согласованные решения по этому вопросу, Юриконсульт рекомендовал не вносить никаких изменений подобного рода, поскольку это может создать очень опасный прецедент и привести к финансовым и техническим проблемам. Оратор говорит также о дискриминационности и избирательности использования принципа большинства при голосовании для аннулирования важных положений Устава и правил процедуры, критериев и единодушно принятых резолюций Генеральной Ассамблеи. Такое положение может привести к нарушению принципов международного права и положений о международных организациях.

38. Пятый Комитет и Генеральная Ассамблея в целом не должны просто "штамповать" рекомендации, представляемые им техническими вспомогательными органами, а должны рассматривать их в более широком политическом контексте. Пришло время, когда Генеральная Ассамблея должна дать новые директивы Комитету по взносам, чтобы обеспечить учет сложных политических, социальных, экономических и правовых аспектов при начислении взносов. Комитет по взносам должен оказать содействие Пятому Комитету и Генеральной Ассамблее в применении основных принципов для справедливого учета интересов всех государств-членов.

39. Делегация Беларуси будет голосовать против проекта решения и оставляет за собой право объяснить причины такого голосования на пленарном заседании Ассамблеи. Пятому комитету и Генеральной Ассамблеи не следует торопиться с принятием решения по этому вопросу, и потому делегация Беларуси настоятельно просит другие делегации не голосовать за проект решения.

40. Г-н ИНОМАТА (Япония), объясняя мотивы голосования до проведения голосования, говорит, что правительство Японии с большим сочувствием относится к экономическим и другим трудностям, стоящим перед государствами бывшего Советского Союза и жалеет, что усилия, направленные на достижение согласия по проекту решения А/С.5/47/L.29, оказались безуспешными. Тем не менее, делегация Японии считает, что единственным выходом при нынешнем положении дел является принятие рекомендаций Комитета по взносам и поэтому поддерживает этот проект решения.

41. Г-жа СИМОНЭ (Армения) говорит, что делегация Армении весьма разочарована тем, что Комитет не смог достичь согласия в отношении шкалы взносов и выражает глубокое сожаление о том, что этот вопрос должен быть поставлен на голосование. Армении не остается ничего другого, кроме как голосовать против рекомендаций Комитета по взносам.

42. Распад Советского Союза поставил чрезвычайно сложные проблемы перед Арменией и другими республиками при переходе к рыночной экономике. Армения заявила, что она находится в чрезвычайном положении; нехватка пищи, медикаментов и топлива заставили население бороться за свое выживание. Несмотря на все это Армения остается верной идеалам демократии и свободной рыночной экономики.

43. К сожалению, оказалось, что не было проявлено достаточной политической воли в решении проблемы о шкале взносов. Армения принимала участие в обсуждении этого вопроса, так как она хочет, чтобы начисление взносов делалось справедливо на основе ее собственных данных отчетности. Это также вопрос права ряда новых независимых государств на отношение к ним как к равным членам системы Организации Объединенных Наций, а также на уважение их национального суверенитета. К сожалению, права 14 новых независимых государств противоречат интересам немногих. В соответствии с положениями рассматриваемого проекта решения признание истинной независимости Армении в Организации Объединенных Наций откладывается. Тем не менее, каково бы ни было принятое Генеральной Ассамблеей решение в отношении шкалы отчислений, Армения выполнит свои обязательства.

44. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) говорит, что, к сожалению, в свое время стремление сбалансировать интересы и достичь согласия в отношении шкалы взносов оказалось безуспешным. С самого начала Канада не была удовлетворена процедурой, предложенной Комитетом по взносам. Надо сказать без предвзятости, что мнение, высказанное Юрисконсультком Комитету, заслуживает уважения и рассмотрения. Из него следует, что при принятии проекта решения A/C.5/47/L.29 Пятый комитет заставляют действовать вопреки правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а представление этих рекомендаций Комитетом по взносам было юридически несостоятельно. Делегациям следует рассмотреть создающие прецедент последствия принятия проекта резолюции, который Канада не в состоянии поддержать.

45. Г-н ЛУЭДИГ (Эстония) говорит, что при обсуждении вопроса о шкале взносов Эстония хотела, чтобы к ней относились как к другим государствам-членам и не считали ее обремененной обязательствами бывшего Советского Союза. Ставя проект решения A/C.5/47/L.29 на голосование, Комитет предоставляет одному из государств-членов возможность воспользоваться правом вето из-за нежелания своей делегации учесть интересы других делегаций и достичь согласованного решения, способного также принять во внимание интересы этой делегации. Подход Комитета по взносам, означающий распределение, а не расчет взносов, ляжет непосильным бременем на граждан Эстонии. В то время, как Комитет по взносам просит новые независимые государства взять на себя основную тяжесть чрезмерного политического долга бывшего Советского Союза, школы, больницы и дома по всей Эстонии не будут отапливаться, так как никто не сможет себе позволить купить топливо. Если проект решения будет принят, Эстония, тем не менее, продолжит работу в системе Организации и подаст апелляцию в Комитет по взносам в соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

46. Г-н МИХАЙ (Румыния) говорит, что, к сожалению, согласия можно было достичь только путем политического решения, а это находится вне ограниченной технической компетенции Комитета по взносам. Делегация Румынии выражает сожаление, что не было найдено политического решения в отношении чрезвычайных обстоятельств рассматриваемой ситуации, и воздержится при голосовании по проекту решения. Оратор выражает надежду, что в будущем Комитет по взносам и Пятый комитет найдут соответствующие пути решения обоснованной обеспокоенности, проявляемой новыми независимыми государствами.

47. Г-н СУЗИЕДЕЛИС (Литва) говорит, что делегация Литвы будет голосовать против проекта решения A/C.5/47/L.29 по причинам, о которых она сообщила во время предыдущих обсуждений этого вопроса, и оставляет за собой право высказать свое мнение по данной проблеме на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

48. Г-н НОВРУЗОВ (Азербайджан) говорит, что, присоединяясь к мнению предыдущего оратора, делегация Азербайджана также хотела бы оставить за собой право высказать свое мнение по данному вопросу на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Несмотря на огромные усилия, направленные на достижение результата, приемлемого для всех республик бывшего Советского Союза, позиция одной из делегаций сделала невозможным достижение согласия в отношении шкалы взносов. Оратор надеется, что в будущем сотрудничество будет более плодотворным.

49. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту решения A/C.5/47/L.29.

Голосовали за:

Аргентина, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Египет, Эфиопия, Германия, Гана, Греция, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Япония, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Марокко, Мьянма, Намибия, Нидерланды, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Сингапур, Испания, Таиланд, Тунис,

Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Зимбабве.

Голосовали против: Армения, Азербайджан, Беларусь, Канада, Дания, Эстония, Финляндия, Латвия, Литва, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Молдова, Швеция, Турция, Украина.

Воздержались: Алжир, Австрия, Болгария, Кипр, Чехословакия, Франция, Гренада, Гайана, Венгрия, Израиль, Ямайка, Казахстан, Мадагаскар, Мальдивы, Польша, Республика Корея, Румыния, Сьерра-Леоне, Словения.

50. Проект решения A/C.5/47/L.29 принимается 62 голосами против 15 при 19 воздержавшихся.

51. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство), объясняя мотивы голосования после проведения голосования, говорит, что делегация Великобритании понимает позицию государств-членов, которые сочли необходимым отклонить принятие проекта решения A/C.5/47/L.29. В то же время Организация Объединенных Наций следует принять шкалу взносов, приемлемую для большинства членов Организации. Тем не менее правило 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает для государств-членов возможность апелляции с целью изменения суммы взносов. К сожалению, ни одно из многочисленных компромиссных предложений, выдвигавшихся во время неофициальных консультаций, не смогло стать необходимой базой для соглашения. Оратор глубоко сожалеет, что голосование по проекту решения представляет первый со времени сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи отход от практики консенсуса по вопросам регулярного бюджета. Однако этот отход произошел при особых обстоятельствах, вызванных приемом большого числа новых государств-членов в связи с распадом Советского Союза. Делегация Великобритании выражает надежду, что со временем все законные интересы этих государств можно будет урегулировать, и полагает, что Комитет должен приложить усилия по достижению соглашения по максимально широкому кругу вопросов своей повестки дня. Такой подход укрепляет Организацию Объединенных Наций и должен быть полезным для всех его членов.

52. Г-н КАРБУЦКИЙ (Венгрия) говорит, что, хотя рекомендации Комитета по взносам не являются лучшим решением вопроса, другие варианты еще менее приемлемы. Делегация Венгрии выражала надежду, что Пятый комитет не станет подходить к вопросу о шкале взносов с чисто технических позиций, а рассмотрит его моральные и политические аспекты. К сожалению, в общем преобладали соображения краткосрочного финансирования, и на ряд государств-членов была несправедливо возложена тяжесть взносов. Такие близорукие решения не решают проблемы и ставят под угрозу стабильность Организации. Соответственно делегация Венгрии не смогла поддержать проект решения и твердо убеждена в том, что положение, в котором оказались новые независимые государства, должно быть исправлено не позднее 1994 года. Правильное решение может быть найдено на основе справедливого распределения остатков взносов бывшего Советского Союза. Комитет по взносам должен играть ведущую роль при достижении общего решения по этой проблеме.

53. Г-н ПЕНЕВ (Болгария) говорит, что перед Комитетом по взносам стояла задача поистине беспрецедентная. Делегация Болгарии подчеркивала необходимость достижения согласия и глубоко сожалеет, что конструктивные усилия всех государств-членов не привели к подготовке общеприемлемого текста. Необходимо сохранить сложившуюся в последние годы практику принятия решений по бюджетным и административным вопросам на основе согласия, в частности, по вопросам шкалы взносов. Только что принятый проект решения будет иметь негативные последствия для веры государств-членов в справедливое применение принципа платежеспособности, а также в общий принцип равного долевого участия в финансовых потребностях Организации. По этим причинам делегация Болгарии, после очень внимательного рассмотрения вопроса, решила, что будет правильным, если она воздержится при голосовании.

54. Г-н ЧУИНКАМ (Камерун) говорит, что, несмотря на то, что делегация Камеруна голосовала за проект решения ввиду необходимости решения вопроса о шкале взносов на 1993 год, она выражает сожаление, что, несмотря на значительные усилия, согласие не было достигнуто.

55. Г-н КОКАТЮРК (Турция) говорит, что делегация Турции, которая всегда поддерживает принцип согласия, голосовала против проекта решения. Позиция Турции является принципиальной, и оратор полностью разделяет точку зрения, высказанную представителем Канады.

56. Г-н МЮНХ (Германия) говорит, что делегация Германии, как и делегация Соединенного Королевства, выразила понимание трудностей, стоящих перед новыми независимыми государствами бывшего Советского Союза. Однако, хотя некоторые рекомендации Комитета по взносам можно считать спорными, ввиду отсутствия согласия принятию этих рекомендаций не было альтернативы. Только что проведенное голосование должно стать исключением, и в Пятом комитете необходимо соблюдать принцип согласия.

57. Г-жа МЕЙЕР (Новая Зеландия) говорит, что делегация Новой Зеландии глубоко разочарована невозможностью достижения согласия в отношении шкалы взносов. Она голосовала против проекта решения на том основании, что пункты 51-64 доклада Комитета по взносам (A/47/11) являются не до конца отработанными. Необходимо просить Комитет по взносам возобновить свою работу в этом направлении как можно скорее. В этой связи оратор подчеркивает необходимость справедливого решения, приемлемого для всех государств-членов. При принятии решения по этому вопросу делегация Новой Зеландии понимала необходимость учета мнения Юриконсультанта. Она считает, что Пятому комитету нецелесообразно рекомендовать Генеральной Ассамблее отступать от своих собственных правил процедуры.

58. Г-н СПААНС (Нидерланды) говорит, что Нидерланды, которые хотели бы достичь согласия по вопросу о шкале взносов, уважают мнение непосредственно заинтересованных делегаций, не поддержавших проект решения. Нидерланды активно участвовали в процессе переговоров и были готовы рассмотреть меры по распределению взносов. Хотя делегация Нидерландов сожалеет об отступлении от практики достижения согласия, оратор считает также, что этот шаг вызван экстраординарными обстоятельствами.

59. Г-н МОНАЯИР (Кувейт) говорит, что рассматриваемый проект решения представляет собой наилучшее возможное решение в такой трудной ситуации. Вызывает сожаление тот факт, что не было достигнуто согласие, несмотря на предпринятые большие усилия, однако это не должно создавать прецедента для изменения практики Комитета придерживаться принципа согласия.

60. Г-жа ШИТАХА (Кения) говорит, что делегация Кении, которая в принципе склонна поддерживать рекомендации комитетов экспертов, голосовала за проект решения. Тем не менее, Кения сожалеет, что Комитет по взносам счел необходимым отнести Беларусь и Украину к числу новых государств-членов. Комитет по взносам допустил ошибку, рассматривая в отношении этих государств, и в целом игнорировал четко определенные правила. В этой связи оратор полностью поддерживает замечания, сделанные представителем Канады по высказанному Юриконсультантом мнению. Оратор выразила надежду на то, что Беларуси и Украине будет дана возможность представить свои аргументы в Комитет по взносам на его следующей сессии и они будут, как того заслуживают, серьезным образом им рассмотрены.

61. Г-н ЭЛЗИМАЙТИ (Египет) с одобрением отзывается об усилиях, направленных на достижение согласия по рассматриваемому вопросу, и вновь подтверждает верность делегации Египта принципам, определяющим финансирование работы Организации как коллективную ответственность государств-членов взять на себя финансовые обязательства в соответствии с реальной платежеспособностью каждого государства-члена.

62. Г-жа ЭРИКССОН ФОГХ (Швеция), говоря от имени стран Северной Европы, выражает глубокое сожаление в связи с невозможностью достичь согласия по рассматриваемому вопросу. Страны Северной Европы голосовали против проекта решения A/C.5/47/L.29 по той причине, что Генеральная Ассамблея должна была продемонстрировать необходимую политическую волю для рассмотрения со всей серьезностью, которой он заслуживает, вопрос о ставках взносов для государств Балтии, а также для государств Сообщества Независимых Государств. Во время рассмотрения этого вопроса в Пятом комитете выявились недостатки нынешней методологии, проявляющиеся в этой ситуации. При проявлении необходимой политической воли возможно будет достичь соглашение, предоставив право Комитету по взносам пересмотреть этот вопрос, с тем чтобы прийти к решению на основании справедливости и равного распределения взносов. Страны Северной Европы вновь подтверждают доверие Комитету по взносам и свое согласие с его статусом как экспертного органа.

63. Выражается надежда, что обсуждения на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи дадут Комитету по взносам четкие политические рекомендации к его следующей сессии. Оратор настоятельно просит Комитет учитывать правило 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи при рассмотрении ставок взносов для стран Содружества Независимых Государств. Страны Северной Европы вновь подтверждают свою приверженность принципам согласия по вопросам, связанным с бюджетной программой и финансированием Организации. Только что проведенное голосование является исключением, порожденным необычной ситуацией, и не должно создавать прецедента для будущих дискуссий.

64. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что делегация Марокко голосовала за проект решения, так как не было другой реальной альтернативы рекомендациям Комитета по взносам. Однако принятие проекта решения не мешает новым независимым государствам апеллировать к Комитету по взносам в связи с изменениями ставок взносов.

65. Г-н ДУАЛЬТ (Мексика) говорит, что делегация Мексики глубоко сожалеет, что нельзя было прийти к согласию по проекту решения, несмотря на приложенные большие усилия. Хотя Мексика понимает всю серьезность трудностей, которые вызовут для некоторых государств-членов рекомендации Комитета по взносам, она считает, что при сложившихся сейчас обстоятельствах эти рекомендации представляют единственно реальное и технически обоснованное решение очень сложной проблемы. Поэтому Мексика голосовала за проект решения, понимая, что рекомендации Комитета по взносам представляют неизбежный промежуточный шаг и что ставки взносов можно отрегулировать в будущем, как предусмотрено пунктом 70 доклада Комитета (A/47/11). Оратор надеется, что в будущем ставки взносов для всех государств-членов будут определяться на основе надежных, поддающихся проверке и сопоставимых данных.

66. Г-н РАЕ (Индия) выражает сожаление, что невозможно было прийти к согласию ввиду сложности вопроса и ограниченности времени, которым мы располагаем. Делегация Индии голосовала за проект решения, так как он, хотя и имеет недостатки, является единственным реальным подходом к решению вопроса.

67. Г-н ДАНКВА (Гана) от имени делегации Ганы выражает глубокое сожаление о том, что необходимо было поставить проект решения на голосование. Гана голосовала за проект решения весьма неохотно. Беларусь и Украина не являются новыми государствами-членами и поэтому к ним не следует подходить с этих позиций. Оценивая трудности, стоящие перед Комитетом по взносам при рассмотрении статистических данных по этим двум странам, оратор подчеркивает необходимость придерживаться принципа платежеспособности государств-членов. Гана голосовала за проект решения, потому что при таких обстоятельствах не было другой реальной альтернативы. Делегация Ганы стремится придерживаться высоких принципов Организации и отдала свой голос, основываясь на понимании того, что Комитет по взносам может рассмотреть апелляции заинтересованных государств-членов и принять решение в отношении урегулирования их ставок взносов при подготовке следующей шкалы взносов.

68. Г-н БЕН ХАМИДА (Тунис) говорит, что делегация Туниса голосовала за проект решения, но предпочла бы достижение согласия, так как делегация верит в необходимость уважения принципов коллективной ответственности по финансовым вопросам и реальной платежеспособности государств-членов. Однако делегация Туниса убеждена, что Комитет по взносам должен продолжить свои усилия по исправлению нынешнего несоответствия с учетом сведений, представленных ему заинтересованными государствами-членами.

69. Г-н ДЖУФФРИДА (Италия) глубоко сожалеет о результатах обсуждения рассматриваемого вопроса. Делегация Италии признает трудное положение республик бывшего Советского Союза и надеется, что в ближайшем будущем будет достигнуто справедливое соглашение о взносах в Организацию.

70. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что она, как и представитель Соединенного Королевства, сожалеет, что по такому важному вопросу проводилось голосование. Не все государства-члены проявили в вопросе распределения взносов гибкость, необходимую для достижения согласия. Таким образом, делегация Португалии не имела другой альтернативы, кроме как поддержать рекомендации Комитета по взносам. Однако государства-члены должны пользоваться правами в соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

71. Г-н ИРУМБА (Уганда) подтверждает твердую веру делегации Уганды в принципы, в соответствии с которыми должны приниматься, и, по возможности, путем консенсуса, решения финансового и бюджетного характера, в том числе по шкале взносов. Делегация Уганды понимает сложности и принципиальные позиции, связанные с рассматриваемым вопросом, и, в частности, отмечает мнение правового характера, высказанное в отношении Беларуси и Украины. Однако делегация Уганды голосовала за проект решения, поскольку она считала, что нельзя больше откладывать достижение соглашения по шкале взносов, и тем самым подтвердила конструктивность решения при единственном выборе. Делегация Уганды надеется, что решением этого вопроса займется в будущем Комитет по взносам.

72. Г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия) говорит, что делегация Бельгии полностью одобряет замечания, высказанные представителем Соединенного Королевства. Делегация понимает экономические трудности, испытываемые новыми государствами-членами, и надеется, что только что проведенное голосование явится таким же исключением, как и те обстоятельства, которые привели к этому.

73. Г-н ОНВУАЛИА (Нигерия) говорит, что делегация Нигерии голосовала за проект решения, поскольку она считает, что, к сожалению, не было другого выбора. Но делегация Нигерии надеется, что Комитет по взносам примет более удовлетворительные решения, когда он снова соберется рассмотреть этот вопрос.

74. Г-н КАРДОСО (Бразилия) говорит, что голосование делегации Бразилии за проект решения было вызвано, при отсутствии согласия, необходимостью обеспечить в сжатые сроки способ распределения Организацией своих расходов между всеми государствами-членами.

75. Г-н ТАНГ Гуантинг (Китай), глубоко сожалея о неудачной попытке достичь консенсуса, считает, что Организация должна иметь шкалу взносов на следующий год, особенно ввиду испытываемых финансовых трудностей. В связи с ограниченным временем делегация Китая не имела другой альтернативы, кроме голосования за рекомендации Комитета по взносам. Она надеется, что Комитет по взносам в дальнейшем изучит обстановку в заинтересованных странах с точки зрения разработки в ближайшее время более справедливой и обоснованной шкалы взносов, а Пятый комитет продолжит поиски решений в духе согласия.

76. Г-н ДЖАКТА (Алжир) выражает надежду, что в будущем не повторится ситуация невозможности достижения согласия. Делегация Алжира воздержалась при голосовании в связи с тем, что она считает рекомендации Комитета по взносам неудовлетворительными. Делегация Алжира обращается к Комитету по взносам с просьбой учитывать трудности экономического характера некоторых государств-членов и обеспечить соблюдение принципа, согласно которому шкала взносов должна определяться платежеспособностью стран.

77. Г-н БАУМАНИС (Латвия) оставляет за делегацией Латвии право на объяснение на пленарном заседании мотивов ее голосования против проекта решения.

78. Г-н БИРО (Франция) сожалеет о том, что оказалось невозможным обрести дух согласия и справедливого распределения взносов, который царил во время принятия резолюции Генеральной Ассамблеи 46/221. Все делегации, в том числе и делегация Франции, несут ответственность за проведение голосования. Вызывает еще большее сожаление тот факт, что, несмотря на большие усилия, предпринятые во время неофициальных консультаций, на голосование был поставлен наименее удачный вариант текста.

79. Делегация Франции воздержалась от голосования, так как голосовать за проект решения означало бы взвалить и, возможно, надолго, тяжелое бремя на некоторые новые республики бывшего Советского Союза. Голосование за проект решения означает также пренебрежение мнением, высказанным Юрисконсультom. С другой стороны, голосование против проекта решения означало бы критику рекомендаций Комитета по взносам, сделавшим все возможное при исключительных обстоятельствах. Это также потребовало бы непомерных усилий со стороны Российской Федерации, так как бывший Советский Союз первый испытывает последствия введения шкалы пределов. Более того, делегация Франции надеется, что отсутствие, хотя и временное, шкалы взносов для некоторых государств-членов будет ограничивать их участие в работе Организации.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ссылается на заявление, сделанное ранее представителем Барбадоса о том, что на нынешней стадии работы может не потребоваться решения по проекту резолюции, содержащегося в документе A/C.5/47/L.22. В свете некоторых заявлений, сделанных в процессе обсуждения проекта решения, содержащегося в документе A/C.5/47/L.29, оратор предлагает на нынешнем заседании не принимать никакого решения по проекту резолюции.

81. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 22 ч. 40 м.